900 entraînements à la Communication professionnelle	**Indications pédagogiques**	**A / 23** **Niveau 1**
Objectif général	**A : MAÎTRISER LA TECHNIQUE DE L'ORAL**	
Degré de difficulté	**2**	
Objectif intermédiaire	**2 : ETRE COMPRIS DU DESTINATAIRE**	
Objectif opérationnel	**3 : Choisir un niveau de langue adapté à l'interlocuteur et à la situation.** **Attention ! Il y a 2 niveaux dans ce module** **Les fiches codées A / 23 – 1.1 et suivantes correspondent aux niveaux 1 et 2 de l'outil « 900 entraînements à la Communication Professionnelle ».** **Les fiches codées A / 23 – 2.1 et suivantes correspondent au niveau 3 de l'outil « 900 entraînements à la Communication Professionnelle ».**	
Pré-requis	**Aucun**	
Nombre d'exercices proposés		
Remarques éventuelles		

LES NIVEAUX DE LANGUE

Parler « dans un niveau de langue », c'est parler d'une certaine façon.

Par exemple, on ne parle pas de la même façon à son directeur et à un vieux copain.

Quand on parle, c'est toujours dans un niveau de langue.

Voici 4 phrases qui veulent dire la même chose. Elles sont écrites dans 4 niveaux de langue différents.

Niveau 1 : *Pourriez-vous m'indiquer l'heure, s'il vous plaît ?*

Niveau 2 : *Avez-vous l'heure ?*

Niveau 3 : *T'as pas l'heure ?*

Niveau 4 : *Quelle heure qu'elle dit ta toquante ?*

PASSEZ A LA PAGE SUIVANTE

A QUI PARLEREZ-VOUS DANS CES DIFFERENTS NIVEAUX DE LANGUE ?

Niveau 1 : - à quelqu'un qui ne vous est ni proche ni familier
- à quelqu'un qui est, en principe, supérieur dans la hiérarchie
- à quelqu'un qui s'exprime très bien

Attention : on emploie ce niveau de langue plus souvent **POUR ECRIRE** que pour parler.

Niveau 2 : - à un enfant à qui vous devez parler d'une façon simple et correcte, pour lui donner l'exemple
- à quelqu'un que vous ne connaissez pas
- à un employé administratif
- à votre voisin si vous le connaissez très peu
- à vos collègues si vous n'êtes pas familier avec eux

Niveau 3 : - avec les personnes de votre famille proche
- avec vos amis proches
- avec les gens que vous tutoyez et qui vous sont très familiers

Niveau 4 : - à des personnes qui parlent le plus souvent en argot
- à des amis très familiers dans l'intention d'être drôle

PASSEZ A LA PAGE SUIVANTE

QUELLES SONT LES DIFFERENCES ENTRE CES 4 NIVEAUX DE LANGUE ?

Niveau 1 :
- français très correct (pas de fautes de construction)
- mots recherchés
- phrases un peu compliquées

Niveau 2 :
- français correct (pas de fautes de construction)
- mots courants et simples
- construction simple pour les phrases

Niveau 3 :
- utilisation de raccourcis (par exemple : « *t'as pas l'heure* »)
- pas de forme interrogative pour poser une question (par exemple : « *t'as pas* » pour « **est-ce que** *tu n'as pas* »)
- mots simples (vocabulaire élémentaire)
- mots passe-partout comme « *trucs* », « *machin* » etc.

Niveau 4 :
- français souvent incorrect
- expressions et mots populaires
- raccourcis
- mots d'argot

PASSEZ A LA PAGE SUIVANTE

A qui diriez-vous ces phrases ? Cochez la case que vous choisissez.

1. *T'as trouvé le bouquin que je t'ai demandé ?*

☐ à un ministre

☐ à un employé

☐ à un copain

2. *N'avez-vous pas rencontré dernièrement l'inspecteur des impôts ?*

☐ à un ministre

☐ à un employé

☐ à un copain

3. *Colle-lui deux baffes et qu'on n'en parle plus.*

☐ à un ministre

☐ à un employé

☐ à un copain

4. *Quels documents est-ce que je dois fournir pour le dossier ?*

☐ à un ministre

☐ à un employé

☐ à un copain

CONSULTEZ LE CORRIGE A /23 – 1.2

A qui diriez-vous ces phrases ? Cochez la case que vous choisissez.

1. *T'as trouvé le bouquin que je t'ai demandé ?*

- ☐ à un ministre
- ☒ à un employé
- ☐ à un copain

2. *N'avez-vous pas rencontré dernièrement l'inspecteur des impôts ?*

- ☒ à un ministre
- ☐ à un employé
- ☐ à un copain

3. *Colle-lui deux baffes et qu'on n'en parle plus.*

- ☐ à un ministre
- ☐ à un employé
- ☒ à un copain

4. *Quels documents est-ce que je dois fournir pour le dossier ?*

- ☐ à un ministre
- ☒ à un employé
- ☐ à un copain

900 entraînements à la communication professionnelle	**Entraînement**	**A / 23 –1.3** **Niveaux 1 et 2**

Ecrivez dans quel niveau de langue (1, 2, 3 ou 4) sont écrites les phrase suivantes.

Phrase N°1 :

Y a eu une sacrée pagaille dans le métro à cause de la grève.

Niveau : _____

Phrase N°2 :

Au sortir de Paris, après avoir parcouru une dizaine de kilomètres, nous avons trouvé beaucoup de circulation sur la route.

Niveau : _____

Phrase N°3 :

Dis à ton pote que le rancard est à 6 heures.

Niveau : _____

Phrase N°4 :

Fais pas l'andouille, ton examen est dans trois jours !

Niveau : _____

Phrase N°5 :

La fumée de votre cigare me dérange un peu ; je vais m'éloigner.

Niveau : _____

Phrase N°6 :

J'ai un coup de fil urgent à passer pour changer mon rendez-vous avec le toubib.

Niveau : _____

CONSULTEZ LE CORRIGE A / 23 -1.3

Ecrivez dans quel niveau de langue (1, 2, 3 ou 4) sont écrites les phrases suivantes.

Phrase N° 1 :

Y a eu une sacrée pagaille dans le métro à cause de la grève.

Niveau : 3

Phrase N° 2 :

Au sortir de Paris, après avoir parcouru une dizaine de kilomètres, nous avons trouvé beaucoup de circulation sur la route.

Niveau : 1

Phrase N° 3 :

Dis à ton pote que le rancard est à 6 heures.

Niveau : 4

Phrase N° 4 :

Fais pas l'andouille, ton examen est dans trois jours !

Niveau : 3

Phrase N° 5 :

La fumée de votre cigare me dérange un peu ; je vais m'éloigner.

Niveau : 1

Phrase N° 6 :

J'ai un coup de fil urgent à passer pour changer mon rendez-vous avec le toubib.

Niveau : 3

Ecrivez dans quel niveau de langue (1, 2, 3 ou 4) sont écrites les textes suivants. Vous avez intérêt à lire d'abord tous les textes avant de cocher la case qui convient.

Phrase N°1 :

Nous avons eu des problèmes avec la voiture. Il a fallu la faire réparer sur place. Nous avons eu beaucoup de retard.

Niveau : …

Phrase N°2 :

Notre automobile nous a causé un problème. Nous avons dû faire appel à un dépanneur sur place. Nous avons été très retardés.

Niveau : …

Phrase N°3 :

Not' bagnole, elle a eu une panne. On a fait réparer mais on a été vachement à la bourre.

Niveau : …

Phrase N°4 :

Notre voiture a eu une panne. On a dû la faire réparer sur place. C'était embêtant parce qu'on a été en retard à cause de ça.

Niveau : …

CONSULTEZ LE CORRIGE A / 23 -1.4

Ecrivez dans quel niveau de langue (1, 2, 3 ou 4) sont écrites les textes suivants. Vous avez intérêt à lire d'abord tous les textes avant de cocher la case qui convient.

Phrase N°1 :

Nous avons eu des problèmes avec la voiture. Il a fallu la faire réparer sur place. Nous avons eu beaucoup de retard.

Niveau : 2

Phrase N°2 :

Notre automobile nous a causé un problème. Nous avons dû faire appel à un dépanneur sur place. Nous avons été très retardés.

Niveau : 1

Phrase N°3 :

Not' bagnole, elle a eu une panne. On a fait réparer mais on a été vachement à la bourre.

Niveau : 4

Phrase N°4 :

Notre voiture a eu une panne. On a dû la faire réparer sur place. C'était embêtant parce qu'on a été en retard à cause de ça.

Niveau : 3

Le formateur reprendra chaque phrase de l'exercice A / 23 – 1.4 et le groupe essaiera de transposer ces phrases dans un autre niveau de langue avec l'aide du formateur.

Phrase N° 1 :

Niveau… : _____

Phrase N° 2 :

Niveau… : _____

Phrase N° 3 :

Niveau… : _____

Phrase N° 4 :

Niveau… : _____

Phrase N° 5 :

Niveau… : _____

Phrase N° 6 :

Niveau… : _____

PASSEZ A LA PAGE SUIVANTE

Voici 4 sketchs écrits dans les 4 niveaux de langue que nous avons vus. Le formateur lira les sketchs puis les apprenants choisiront celui qu'ils veulent lire à leur tour.

PASSEZ A LA PAGE SUIVANTE

SKETCH N° 1

Les personnages : *- Monsieur Dupont-Hauteville, directeur de banque.*

- Madame Henriette De La Tour, femme du principal actionnaire de la même banque.

La situation : *Une grande réception est donnée dans un hôtel très célèbre des Champs-Elysées. Il y a beaucoup de monde dans les salles et autour du buffet.*

M. Dupont-Hauteville : Alors, ma chère, que pensez-vous de cette soirée ?

Mme Henriette De La Tour : Charmante, cher ami, charmante. Et quelle ambiance !

M. Dupont-Hauteville : Oui, n'est-ce pas.

Mme Henriette De La Tour : Et ces gâteaux sont absolument succulents.

M. Dupont-Hauteville : Ce sandwich au saumon est délicieux.

Mme Henriette De La Tour : Et quelle élégance ! Avez-vous remarqué la robe de madame Géraldine Dupoix ?

M. Dupont-Hauteville : Oui, quel raffinement. Encore un peu de champagne ?

Mme Henriette De La Tour : Volontiers, avec plaisir. Cela va me faire tourner la tête !

M. Dupont-Hauteville : A votre santé, chère Madame.

Mme Henriette De La Tour : A votre santé, cher ami !

PASSEZ A LA PAGE SUIVANTE

SKETCH N° 2

Les personnages : *-Un vacancier*

- Un vieux monsieur à la retraite

La situation : *- La scène se passe dans une petite ville en bord de mer. Un vacancier vient de s'installer dans un petit pavillon loué pour le mois d'août. La maison d'à côté se prolonge d'un grand jardin et le propriétaire, un monsieur âgé, est en train de s'occuper de ses roses. Le vacancier se présente à lui.*

Le vacancier : Bonjour, Monsieur, nous venons de nous installer près de chez vous pour les vacances.

Le vieux monsieur : Ah oui ? Enchanté, Monsieur. Vous y restez longtemps ?

Le vacancier : Un mois. Nous allons profiter de la mer, avec ma femme et mes trois enfants.

Le vieux monsieur : Très bien ! Vous serez bien, ici. La plage est à deux pas et les commerces au bout de la rue.

Le vacancier : Je regrette seulement que le jardin soit si petit…

Le vieux monsieur : Eh bien, si vos enfants le désirent, dites-leur qu'ils peuvent venir jouer dans mon jardin. J'ai un chien qui adore jouer avec les enfants.

Le vacancier : Je vous remercie beaucoup, Monsieur, vous êtes très sympathique !

Le vieux monsieur : Nous aurons l'occasion de nous voir de temps en temps.

Le vacancier : Ce sera un plaisir. Au revoir Monsieur.

Le vieux monsieur : A bientôt !

PASSEZ A LA PAGE SUIVANTE

SKETCH N° 3

Les personnages : *Un père et sa fille de 15 ans.*

La situation : *Il est 9 heures du soir dans un appartement parisien. Christine, une jeune fille de 15 ans, va au salon où son père est en train de lire le journal.*

Christine : Je sors, ce soir, Papa.

Le père : Tu sors ? Où ça ?

Christine : Je suis invitée chez des copains. On va danser.

Le père : Et à quelle heure tu comptes rentrer ?

Christine : Vers minuit, une heure. Pas plus tard…

Le père : Et qui est-ce qui te raccompagne ?

Christine : C'est Julien.

Le père : Qui c'est ce type là ?

Christine : Mais tu sais, Julien, mon copain de lycée !

Le père : Il est sérieux, au moins ?

Christine : Tu penses ! C'est le premier de la classe en maths !

Le père : Bon. Mais il faudra me le présenter un de ces jours.

Christine : D'accord, Papa. Je te le présente demain. Justement, on ressort ensemble demain.

Le père : Encore !

Christine : Eh oui, Papa !

PASSEZ A LA PAGE SUIVANTE

SKETCH N° 4

Les personnages : *- Madame Irma, patronne d'un bar.*
- Pierrot, un habitué du bar.

La situation : *La scène se passe dans le bar de madame Irma. Cinq joueurs de cartes sont attablés. Quatre sont en train de jouer à la belote et le cinquième, Pierrot, va au comptoir pour parler avec madame Irma avant de rejouer.*

Mme Irma : Alors, Pierrot, c'est la poisse aujourd'hui ?

Pierrot : Tu parles, c'est la cinquième partie que je paume. J'ai pas de jeu. Rien. Pas une seule bonne carte depuis le début !

Mme Irma : Pauv' Pierrot. Tu vas y laisser tout ton fric…

Pierrot : Ouais. C'est pas ma veine, moi qui voulais me remplumer… Donne-moi un petit rhum.

Mme Irma : Voilà Pierrot. On dit que quand on change de place, la chance tourne.

Pierrot : Faut l'espérer. Allez, remets-moi ça.

Mme Irma : C'est le quatrième rhum que tu siffles ! Tu bois trop Pierrot…

Pierrot : Oh, c'est pas tous les jours, je viens que le week-end.

Mme Irma : C'est vrai.

Pierrot : Allez, on me rappelle là-bas. Je vais essayer de me refaire.

Mme Irma : Bonne chance, Pierrot !

LES NIVEAUX DE LANGUE

QU'EST-CE QU'UN NIVEAU DE LANGUE ?

On ne parle pas de la même façon par exemple à son directeur et à un vieux copain.

Ainsi, selon son interlocuteur, on essaie d'adapter sa façon de parler.

« Adapter sa façon de parler », cela veut dire utiliser des différents « niveaux de langue » que l'on possède.

QUELS SONT LES DIFFERENTS NIVEAUX DE LANGUE ?

Procédons par l'exemple :

A qui, à votre avis, direz-vous cette phrase :

« Alors, ça a marché ton rendez-vous d'embauche, »

☐ A votre directeur ?

☐ A un ami proche ?

☐ A un employé administratif?

PASSEZ A LA PAGE SUIVANTE

Vous direz cette phrase à un ami proche. Pourquoi ?

1. Parce que vous lui dites « tu » et non « vous »

2. Parce que vous utilisez un langage simple, direct, un peu familier (« alors, ça a marché ? »)

On peut dire, en gros, qu'il y a 4 niveaux de langue différents. Ce sont :

- niveau de langue soutenu (ou recherché)
- le niveau de langue courant et correct
- le niveau de langue familier
- le niveau de langue relâché et argotique

PASSEZ A LA PAGE SUIVANTE

1 °) LE NIVEAU DE LANGUE SOUTENU (OU RECHERCHE)

A. Qu'est-ce qu'un « niveau de langue soutenu (ou recherché) » ?

- Pour ce niveau, vous ne vous permettrez aucune incorrection en français.

Par exemple :

Vous ne direz pas : - « Je vais *au* docteur. »

Mais vous direz : - « Je vais *chez* le docteur. »

- Vous n'emploierez pas de mots familiers.

Par exemple :

Vous ne direz pas : - « J'ai *esquinté* mon téléphone en le faisant *dégringoler*. »

Mais vous direz : - « J'ai *détérioré* mon appareil téléphonique en le faisant *tomber*. »

- Vous n'utiliserez pas de mots d'argot (argot ordinaire ou argot vulgaire).

Par exemple :

Vous ne direz pas : - « Ça me fait *chier* (argot vulgaire) cette *bagnole* (argot ordinaire) qui démarre pas ! »

Mais vous direz : - « Ma *voiture* ne démarre pas ; *cela me pose un gros problème*. »

PASSEZ A LA PAGE SUIVANTE

B. Avec quel type d'interlocuteur emploierez-vous le niveau de langue soutenu (et recherché) ?

- Avec quelqu'un qui ne vous est ni proche ni familier

- Avec quelqu'un qui vous est, en principe, hiérarchiquement supérieur

-Avec quelqu'un qui s'exprime lui-même dans un niveau de langue soutenu

Par exemple :

- Le professeur d'université de votre fils
- Votre directeur
- Un ministre

Attention !

Employer ce niveau de langue demande des efforts.

Il ne vient pas naturellement.

Il faut faire très attention à la façon dont on parle.

Enfin, on l'emploie de préférence pour écrire, plus rarement pour parler.

PASSEZ A LA PAGE SUIVANTE

2 °) LE NIVEAU DE LANGUE COURANT ET CORRECT

A. Qu'est-ce que le niveau de langue courant et correct ?

- Pour ce niveau, vous parlerez d'une façon naturelle, sans recherche particulière de mots rares ou difficiles.

- Vous ne vous permettrez pas pour autant des incorrections de français.

- Vous éviterez les raccourcis, même si certains sont « à la mode »

Par exemple :

Vous ne direz pas : - « *T'as* pas encore vu mon nouvel *appart'* ! »

Mais vous direz : - « *Tu n'as* pas encore vu mon nouvel *appartement* ! »

Ou, à la rigueur, si vous ne l'écrivez pas mais le dites oralement

: - « *Tu as* pas encore vu mon nouvel appartement ! »

- Vous n'emploierez pas de mots d'argot.

Par exemple :

Vous ne direz pas : - « Il a *flotté* toute la nuit. »

Mais vous direz : - « Il a *plu* toute la nuit. »

PASSEZ A LA PAGE SUIVANTE

B. Avec quel type d'interlocuteur emploierez-vous le niveau de langue courant et correct ?

- Avec un enfant à qui vous ne connaissez pas.
- Avec un employé administratif.
- Avec votre voisin que vous avez rarement l'occasion de rencontrer.
- Avec vos collègues si vous les connaissez peu ou si vous n'êtes pas familier avec eux.

PASSEZ A LA PAGE SUIVANTE

3 °) LE NIVEAU DE LANGUE FAMILIER

A. qu'est-ce que le niveau de langue familier ?

- Parler dans ce niveau de langue, c'est parler sans faire d'effort particulier, comme cela vous vient.

- Vous emploierez volontiers les raccourcis du genre :

« Dans ce magasin, *y a* des objets *pas chers*. »

Alors qu'en langue courante et correcte, vous diriez :

« Dans ce magasin, *il y a* des objets *qui ne sont* pas chers. »

- Vous utiliserez des mots « passe-partout » du genre :

« Truc, machin, chose, bidule »

- Vous emploierez des mots d'argot ordinaires et courants mais pas des mots d'argot vulgaires.

Par exemple :

« *Bouquin* » (pour « livre »), « fric » (pour « argent »), « *potasser* » (pour « étudier ».)

- Vous emploierez, mais avec modération, des expressions populaires du genre :

« Tomber en carafe » (pour « tomber en panne »)

« Se faire des cheveux blancs » (pour « se faire du souci »)

« Etre dans le pétrin » (pour « avoir des problèmes »)

- Vous emploierez enfin ce niveau de langue uniquement pour parler, jamais pour écrire.

B. Avec quel type d'interlocuteur emploierez-vous le niveau de langue familier ?

- Avec les personnes de votre famille proche (sauf les enfants si vous voulez qu'ils apprennent plutôt la langue courante et correcte).

- Avec vos amis proches.

- Avec les gens que vous tutoyez et qui vous sont très familiers.

PASSEZ A LA PAGE SUIVANTE

4 °) LE NIVEAU DE LANGUE RELÂCHÉ ET ARGOTIQUE

A. Qu'est-ce que le niveau de langue relâché et argotique ?

Il comporte tout ce que ne comporte pas le niveau de langue soutenu ou le niveau de langue courant et correct :

- des incorrections en français
- des raccourcis
- des mots familiers
- des mots d'argot ordinaires ou vulgaires

Par exemple, voici une phrase en langue courante et correcte :

« Est-ce que tu as remarqué la fille qui est derrière le comptoir ? »

Et voici la même phrase en langue relâchée et argotique :

« T'as biglé la gonzesse qu'est derrière le zinc ? »

B. Avec quel type d'interlocuteur emploierez-vous le niveau de langue relâché et argotique ?

- Avec des personnes qui ne parlent que dans ce niveau de langue

- Avec des amis très familiers dans l'intention d'être drôle

NB. On rencontre souvent ce niveau de langue dans les films qui mettent en scène des gangsters… ! Il était souvent demandé, par exemple, à l'acteur Jean Gabin de s'exprimer dans la langue relâchée et argotique pour des films policiers.

PASSEZ A LA PAGE SUIVANTE

Voici 4 phrases qui veulent dire la même chose mais qui sont exprimées dans chacun des 4 niveaux de langue que nous venons de voir. A vous de trouver à quel niveau de langue chaque phrase appartient.

Phrase 1 : *On est parti en bagnole à 3 heures. Après 100 kilomètres, on a eu un pépin de moteur. Du coup, on a dû faire réparer et on a gâché une journée de vacances à cause de ça. Je te dis pas la tête qu'on faisait !*

- ☐ langue soutenue et recherchée
- ☐ langue courante et correcte
- ☐ langue familière
- ☐ langue relâchée et argotique

Phrase 2 : *Nous sommes partis en automobile à 3 heures. Après avoir parcouru 100 kilomètres, nous avons eu un incident avec le moteur. Il nous a fallu faire réparer la voiture et ainsi n'avons-nous pas pu bénéficier de notre première journée de congé. Nous en étions tous fort contrariés.*

- ☐ langue soutenue et recherchée
- ☐ langue courante et correcte
- ☐ langue familière
- ☐ langue relâchée et argotique

Phrase 3 : *Nous sommes partis en voiture à 3 heures. Après 100 kilomètres, nous sommes tombés en panne de moteur. Nous avons dû faire réparer la voiture et nous n'avons malheureusement pas profité de notre première journée de vacances en raison de cet incident. Nous l'avions plutôt mauvaise !*

- ☐ langue soutenue et recherchée
- ☐ langue courante et correcte
- ☐ langue familière
- ☐ langue relâchée et argotique

Phrase 4 : *On s'est tiré en bagnole à 3 plombes. On avait pas fait 100 bornes que cette saloperie de moteur s'est planté en pleine cambrousse. Quel cirque pour dépanner ! Et not' premier jour de vacances de foutu en l'air ! On en faisait tous une trogne !*

- ☐ langue soutenue et recherchée
- ☐ langue courante et correcte
- ☐ langue familière
- ☐ langue relâchée et argotique

CONSULTEZ LE CORRIGE A / 23 – 2.2

Voici 4 phrases qui veulent dire la même chose mais qui sont exprimées dans chacun des 4 niveaux de langue que nous venons de voir. A vous de trouver à quel niveau de langue chaque phrase appartient.

Phrase 1 : *On est parti en bagnole à 3 heures. Après 100 kilomètres, on a eu un pépin de moteur. Du coup, on a dû faire réparer et on a gâché une journée de vacances à cause de ça. Je te dis pas la tête qu'on faisait !*

- [ ] langue soutenue et recherchée
- [ ] langue courante et correcte
- [x] langue familière
- [ ] langue relâchée et argotique

Phrase 2 : *Nous sommes partis en automobile à 3 heures. Après avoir parcouru 100 kilomètres, nous avons eu un incident avec le moteur. Il nous a fallu faire réparer la voiture et ainsi n'avons-nous pas pu bénéficier de notre première journée de congé. Nous en étions tous très contrariés.*

- [x] langue soutenue et recherchée
- [ ] langue courante et correcte
- [ ] langue familière
- [ ] langue relâchée et argotique

Phrase 3 : *Nous sommes partis en voiture à 3 heures. Après 100 kilomètres, nous sommes tombés en panne de moteur. Nous avons dû faire réparer la voiture et nous n'avons malheureusement pas profité de notre première journée de vacances en raison de cet incident. Nous l'avions plutôt mauvaise !*

- [ ] langue soutenue et recherchée
- [x] langue courante et correcte
- [ ] langue familière
- [ ] langue relâchée et argotique

Phrase 4 : *On s'est tiré en bagnole à 3 plombes. On avait pas fait 100 bornes que cette saloperie de moteur s'est planté en pleine cambrousse. Quel cirque pour dépanner ! Et not' premier jour de vacances de foutu en l'air ! On en faisait tous une trogne !*

- [ ] langue soutenue et recherchée
- [ ] langue courante et correcte
- [ ] langue familière
- [x] langue relâchée et argotique

900 entraînements à la communication professionnelle	**Entraînement**	**A / 23 – 2.3** **Niveau 3**

Voici 6 phrases exprimant toutes quelque chose de différent.
A vous de trouver à quel niveau de langue chaque phrase appartient.

Phrase N°1 : *On a pas eu l'bol de s'trouver nez à nez avec le probloc à qui on doit deux mois d'loyer pour cet appart' dégueulasse qu'il nous compte la peau des fesses !*

☐ langue soutenue et recherchée ☐ langue courante et correcte
☐ langue familière ☐ langue relâchée et argotique

Phrase N°2 : *Si tu avais vu la tête du voisin quand notre chien est rentré tambour battant chez lui et qu'il s'est mis à courser son horrible greffier en faisant valser les bibelots, les lampes et les pots de fleurs !*

☐ langue soutenue et recherchée ☐ langue courante et correcte
☐ langue familière ☐ langue relâchée et argotique

Phrase N°3 : *Quand Petit Louis a dévalé les escalier avec ses galoches aux pieds, dans un vacarme épouvantable et poursuivit par la concierge qui lui criait dessus, le pauvre père Delapoire qui est sourd comme un pot a cru que c'était l'orage qui avait déboulonné une des cheminées de l'immeuble.*

☐ langue soutenue et recherchée ☐ langue courante et correcte
☐ langue familière ☐ langue relâchée et argotique

Phrase N°4 : *Quand je me suis présenté au sous-directeur de la fabrique de linoléum, celui-ci m'a accueilli avec un sourire narquois : il trouvait particulièrement invraisemblable que je remette en cause la qualité de ses produits et que j'exige de surcroît un échange sur le champ.*

☐ langue soutenue et recherchée ☐ langue courante et correcte
☐ langue familière ☐ langue relâchée et argotique

Phrase N°5 : *Hier, j'ai entendu votre fils qui faisait de la musique avec ses amis…Il est très bon guitariste, votre fils ; et celui qui était à la batterie s'en donnait à cœur joie ! Ce que j'ai seulement regretté, c'est que le concert ait eu lieu à 2 heures du matin !*

☐ langue soutenue et recherchée ☐ langue courante et correcte
☐ langue familière ☐ langue relâchée et argotique

Phrase N°6 : *Excusez pour le dérangement mais vot' Jeannot y s'est ramassé une pelle dans la rue, presque sous mes fenêtres, et y s'est tout écorniflé les genoux. Tu peux pas rentrer comme ça, que j'y ai dit, viens dans ma cambuse j'vais t'faire un pansement. Il a pas fait exprès, vous savez. Les mômes, c'est comme ça. Faut pas l'engueuler de trop.*

☐ langue soutenue et recherchée ☐ langue courante et correcte
☐ langue familière ☐ langue relâchée et argotique

CONSULTEZ LE CORRIGE A / 23 – 2.3

900 entraînements à la communication professionnelle	**Corrigé**	**A / 23 – 2.3** **Niveau 3**

Voici 6 phrases exprimant toutes quelque chose de différent.
A vous de trouver à quel niveau de langue chaque phrase appartient.

Phrase N°1 : *On a pas eu l'bol de s'trouver nez à nez avec le probloc à qui on doit deux mois d'loyer pour cet appart' dégueulasse qu'il nous compte la peau des fesses !*

☐ langue soutenue et recherchée ☐ langue courante et correcte
☐ langue familière ☒ langue relâchée et argotique

Phrase N°2 : *Si tu avais vu la tête du voisin quand notre chien est rentré tambour battant chez lui et qu'il s'est mis à courser son horrible greffier en faisant valser les bibelots, les lampes et les pots de fleurs !*

☐ langue soutenue et recherchée ☐ langue courante et correcte
☒ langue familière ☐ langue relâchée et argotique

Phrase N°3 : *Quand Petit Louis a dévalé les escalier avec ses galoches aux pieds, dans un vacarme épouvantable et poursuivit par la concierge qui lui criait dessus, le pauvre père Delapoire qui est sourd comme un pot a cru que c'était l'orage qui avait déboulonné une des cheminées de l'immeuble.*

☐ langue soutenue et recherchée ☐ langue courante et correcte
☒ langue familière ☐ langue relâchée et argotique

Phrase N°4 : *Quand je me suis présenté au sous-directeur de la fabrique de linoléum, celui-ci m'a accueilli avec un sourire narquois : il trouvait particulièrement invraisemblable que je remette en cause la qualité de ses produits et que j'exige de surcroît un échange sur le champ.*

☒ langue soutenue et recherchée ☐ langue courante et correcte
☐ langue familière ☐ langue relâchée et argotique

Phrase N°5 : *Hier, j'ai entendu votre fils qui faisait de la musique avec ses amis…Il est très bon guitariste, votre fils ; et celui qui était à la batterie s'en donnait à cœur joie ! Ce que j'ai seulement regretté, c'est que le concert ait eu lieu à 2 heures du matin !*

☐ langue soutenue et recherchée ☒ langue courante et correcte
☐ langue familière ☐ langue relâchée et argotique

Phrase N°6 : *Excusez pour le dérangement mais vot' Jeannot y s'est ramassé une pelle dans la rue, presque sous mes fenêtres, et y s'est tout écorniflé les genoux. Tu peux pas rentrer comme ça, que j'y ai dit, viens dans ma cambuse j'vais t'faire un pansement. Il a pas fait exprès, vous savez. Les mômes, c'est comme ça. Faut pas l'engueuler de trop.*

☐ langue soutenue et recherchée ☐ langue courante et correcte
☐ langue familière ☒ langue relâchée et argotique

Choisissez une phrase parmi les 6 de l'exercice précédent
et réécrivez-la dans un autre niveau de langue.

Phrase choisie :

Phrase transformée :

MONTREZ VOTRE TRAVAIL AU FORMATEUR

Voici une fable très célèbre de Jean de la Fontaine : *Le corbeau et le renard*. Entraînez-vous à la lire à haute voix en mettant le ton qu'il convient pour intéresser un enfant en lui faisant vivre l'histoire. Vous direz ensuite à quel niveau de langue appartient, à votre avis, ce texte.

Le corbeau et le renard

Maître Corbeau, sur un arbre perché,
Tenait en son bec un fromage.
Maître Renard, par l'odeur alléché,
Lui tint à peu près ce langage :
« Hé ! bonjour, Monsieur du Corbeau.
Que vous êtes joli ! que vous me semblez beau !
Sans mentir, si votre ramage
Se rapporte à votre plumage,
Vous êtes le phénix des hôtes de ces bois. »
A ces mots, le Corbeau ne se sent plus de joie :
Et pour montrer sa belle voix,
Il ouvre un large bec, laisse tomber sa proie.
Le Renard s'en saisit, et dit : « Mon bon Monsieur,
Apprenez que tout flatteur
Vit aux dépens de celui qui l'écoute :
Cette leçon vaut bien un fromage, sans doute. »
Le Corbeau, honteux et confus,
Jura, mais un peu tard, qu'on ne l'y prendrait plus.

PASSEZ A LA PAGE SUIVANTE

Voici La fable : *Le corbeau et le renard* dans une transposition très savoureuse de Pierre Perret, auteur également du *Petit Perret illustré,* dictionnaire de l'argot, ainsi que de nombreuses chansons.

Tout le monde connaît plus ou moins la fable de Jean de la Fontaine. L'aspect humoristique, dans le texte de Pierre Perret, vient précisément de la différence de niveau de langue.

Le texte de La Fontaine est écrit dans un niveau de langue soutenu et recherché et celui de Pierre Perret est recomposé dans un niveau de langue familier avec quelques touches d'argot bien senti.

Entraînez-vous à lire le texte de Pierre Perret à haute voix puis faites le travail suivant :

- soulignez d'un trait toutes les expressions familières du texte

- soulignez de deux traits les mots d'argot que vous repérerez

Le texte de Pierre Perret se trouve à la page suivante.

Transposition de Pierre Perret :

Le corbeau et le renard

Maître Corbeau sur un chêne mastard
Tenait un from'ton dans le clapoir.
Maître Renard, reniflant qu'au balcon
Quelque sombre zonard débouchait les flacons
Lui dit : « Salut, Corbac,
C'est vous que je cherchais.
A côté du costard
Que vous portez, mon cher,
La robe du soir du Paon
Est une serpillière.
De plus, quand vous chantez,
Il paraîtrait sans charre
Que les merles du coin
En ont tous des cauchemars. »
A ces mots le Corbeau,
Plus fier que sa crémière,
Ouvrit grand comme un four
Son piège à ver de terre.
Et entonnant « Rigoletto »
Il laissa choir son calendo.
Le Renard le lui pique et dit :
« Apprends mon gars
Que si tu ne veux point
Tomber dans la panade,
N'esgourde point celui
Qui te passe la pommade… »

Moralité :

On doit reconnaître en tout cas
Que grâce à Monsieur La Fontaine
Très peu de chanteurs d'opéra
Chantent aujourd'hui la bouche pleine.

Voici un sketch mettant en présence des personnages qui s'expriment dans des niveaux de langue très différents.

Le formateur lira le sketch puis chaque apprenant prendra un rôle pour lire à son tour, en mettant le ton le mieux possible, un peu comme au théâtre.

Les personnages :

Trois personnages : *- un monsieur très chic, très bien habillé, mondain et plutôt snob*

- un chauffeur de poids lourd

- le patron d'un restaurant pour routiers

La situation :

La scène se passe sur une route nationale. Il est 10 heures du soir et la route est peu fréquentée.

Une superbe Mercédès noire ralentit puis s'arrête sur le bas-côté. De la fumée s'échappe du capot.

Un homme d'une cinquantaine d'années, habillé avec une élégance recherchée, descend de la Mercédès et ouvre maladroitement le capot du véhicule. Désemparé, il ne sait pas quoi faire.

Un poids-lourd semi-remorque se présente à l'horizon. Le monsieur chic fait des signes désespérés à l'intention du conducteur.

Le poids-lourd freine et s'arrête quelques mètres plus loin et un routier descend de la cabine. Il est assez corpulent, très robuste, et porte un maillot de corps et un jean très usagé. Il se dirige vers la Mercédès en panne.

PASSEZ A LA PAGE SUIVANTE

Scène 1

Le routier : Alors, on est en carafe ?

Le monsieur chic : Euh… il semblerait que mon véhicule ait subi quelque dommage.

Le routier : Ouais…ça bout là-dedans. Y a p'tête pus d'eau dans l'radiateur ? Z'auriez pas d'la flotte ? Moi, dans mon bahut, j'ai qu'du pinard.

Le monsieur chic : Un instant, je vous prie, je vais aller voir dans le bar de la Mercédès.

(Le monsieur chic ouvre la porte du bar et ne trouve que du whisky et des glaçons.)

Le routier : Un bar ?! Z'avez pas l'téléphone avec ?

Le monsieur chic : Pardon ? Le téléphone ? Oh si, mais pas dans le bar. Il est sur le tableau de bord. Est-ce que des glaçons feraient l'affaire ?

Le routier : Vous voulez tout bousiller ou quoi !!! Un peu marteau çui-là !

Le monsieur chic : Un marteau ? Certainement. Je vais voir.

Le routier : Oh ben là, on est pas sorti d'l'auberge…

Le monsieur chic : Ah, il y a une auberge par là ? Nous pourrions y trouver de l'eau ? Voici votre marteau…

SUITE DU SKETCH A LA PAGE SUIVANTE

Scène 2

(Le monsieur chic tend le marteau au routier.)

Le routier : Qu'est-ce vous voulez que j'foute avec ce casse-tête ?

Le monsieur chic : Oui, c'est un vrai casse-tête chinois…

Le routier : Mais non, faut pas s'casser la tête, y a qu'à laisser r'froidir.

Le monsieur chic : Ah bon…très bien…vous êtes un véritable spécialiste !

Le routier : C'est l'métier qui vaut ça. Faut bien êt' au courant. Et ça, c'est rien comme pépin. Mais y faudrait d'l'eau… Comme on va pas y passer la nuit, déjà qu'y s'fait tard, montez dans l'bahut, on va chercher d'l'eau.

Le monsieur chic : Permettez, cher monsieur, je vais téléphoner à mon épouse pour qu'elle ne s'inquiète pas de mon retard. J'en ai pour un instant.

Le routier : Y a pas d'problème.

Le monsieur chic : Allo, c'est vous ma chérie ? Figurez-vous que je suis en panne sur la route nationale. Oui ! Et notre chauffeur qui est en congé ! J'étais bien embarrassé quand un monsieur charmant est venu à mon secours. Pardon ? Non, ce ne sera pas long. Il nous faut seulement aller chercher de l'eau, c'est tout ce qu'il y a de plus simple… Non, ne m'attendez pas pour souper. A plus tard, ma chérie.

Le routier : Alors, on embarque ?

Le monsieur chic : On y va, je vous suis.

SUITE DU SKETCH A LA PAGE SUIVANTE

Scène 3

(Le monsieur chic monte avec précaution dans la cabine du poids-lourd.)

Le routier : Faites pas attention, c'est un peu crado.

Le monsieur chic : Oh, comme c'est impressionnant ! D'ici, on domine la situation !

Le routier : La situation…ouais, elle est pas brillante, la situation. Heureusement que j'me fais des primes. N'empêche que c'est pas ce soir que j'aurai celle de la vitesse ! Je dois livrer la camelote pour 6 heures à Marseille.

Le monsieur chic : Je suis sincèrement navré de vous causer tout ce retard. Vous êtes vraiment très serviable. Vous êtes… vous êtes un « routier sympa » !

Le routier : Ben faut bien s'donner un coup de main, non ? De toute façon, à l'heure qu'il est, j'ai la dent.

Le monsieur chic : Si vous avez du pain, je crois qu'il doit rester du caviar à bord de la Mercédès.

Le routier : Du quoi ? Du caviar ? Ca nourrit pas son homme, ça. J'vais vous emmener dans un « routier » qu'vous m'en direz des nouvelles. On va s'en mettre plein la lampe, et pour pas cher : j'ai des potes là-bas.

SUITE DU SKETCH A LA PAGE SUIVANTE

Scène 4

(Le camion s'arrête devant un restaurant routier. Une fois descendu de la cabine, le monsieur chic laisse passer son compagnon de route devant lui et entre dans le restaurant. L'endroit est très enfumé ; presque toutes les tables sont occupées par des chauffeurs de poids-lourd fort bruyants.)

Le monsieur chic : C'est coquet, ici. C'est sympathique. Je ne connaissais pas.

Le routier : Ah ben voyez. Et vous allez voir le m'nu ! Bébert, amène la carte !

Bébert : Salut les gars ! T'as un invité ? Représentant en costards, j'parie !

Le monsieur chic : C'est un peu ça. Oh, il y a de l'andouille ici !

Le routier : Hein !

Le monsieur chic : Je veux dire au menu. Il y a bien vingt ans je n'en ai pas mangé…

Le routier : Et sûrement pas une comme ça. On prend l'apéro ?

Le monsieur chic : Je vous invite, bien sûr.

Le routier : Tu veux dire que c'est ta tournée ?

Le monsieur chic : Euh… « ouais » !

Bébert : Alors, les gars, vous avez choisi ?

Le routier : Mon copain – tu permets ? – c'est l'andouille et moi une tripe. Ensuite, les fromages habituels. Tu vas voir ce calendo !

SUITE DU SKETCH A LA PAGE SUIVANTE

Scène 5

(Bébert les sert et ils commencent à manger.)

Le monsieur chic : Eh bien, mon cher, … mon… « pote », il y avais longtemps que je n'avais pas vu une andouille pareille. Tu as eu une fameuse idée de me faire connaître le coin.

Le routier : S'pas ? Y en a qui disent comme ça qu'les restaus routiers c'est d'l'ordinaire. Mais faut voir comment on y bouffe !

Le monsieur chic. Oui, mon vieux. Pour la bouffe, on est gâté. Le calendo est une merveille, en effet.

Le routier : Oh mais c'est qu'y s'fait tard ! Bébert ! Tu nous amènes l'addition et une bouteille d'eau : c'est pour la bagnole de monsieur !

Bébert : De quoi ?

Le routier : D'la flotte ! Dans une bouteille ! Monsieur, il est à sec dans l'radiateur !

(Bébert apporte ce qu'on lui a demandé.)

Le monsieur chic : Eh bien, mon cher…Bébert, voici pour l'addition. Gardez tout.

Le routier : Allez, on met les bouts direction la bagnole. Et dans cinq minutes, tu peux r'partir tranquille.

Bébert : Bonne route, les gars !

Le monsieur chic : Mille mercis, monsieur Bébert, et à la prochaine !

Le routier : A la revoyure, vieux !